

A World of Dance in Ottawa | Unique au monde, la danse à Ottawa

KIDD PIVOT | CRYSTAL PITE

The Tempest Replica

NAC Dance Co-production / Coproduction Danse CNA

September 27–28 septembre 2012

THEATRE / THÉÂTRE

Duration: 80 minutes no intermission

Durée : 80 minutes sans entracte

Cathy Levy

Dance Producer / Productrice de la Danse

Peter A. Herrndorf

President and Chief Executive Officer / Président et chef de la direction

The Tempest Replica

World Premiere – October 20, 2011 Künstlerhaus Mousonturm, Frankfurt, Germany

Première mondiale le 20 octobre 2011, Künstlerhaus Mousonturm, Francfort, Allemagne

Created by / Création

CRYSTAL PITE

Performers / Interprètes

**BRYAN ARIAS, ÉRIC BEAUCHESNE, SANDRA MARÍN GARCIA, YANNICK MATTHON,
JIŘÍ POKORNÝ, CINDY SALGADO, JERMAINE MAURICE SPIVEY**

OWEN BELTON

ALESSANDRO JULIANI, MEG ROE

PETER CHU, MEG ROE

ROBERT SONDERGAARD

JAY GOWER TAYLOR

JAMIE NESBITT

NANCY BRYANT

LINDA CHOW

HAGEN BONIFER, ARNOLD FRÜHWALD

CARL STAAF

SANDRA LI MAENNEL SAAVEDRA

JOSEF CHUNG, BERNARD SAUVÉ,

SHARON SIMPSON, JIM SMITH,

BONNIE SUN

JEREMY COLLIE-HOLMES

WLADIMIRO WOYNO

CAROLINE KIRKPATRICK

ÉRIC BEAUCHESNE

BRENT BELSHER

MENNO PLUKKER THEATRE AGENT INC.

Composer / Compositeur

Sound Designers / Conception sonore

Voice / Voix

Lighting Designer / Éclairages

Set Designer / Scénographie

Projection Designer / Projections vidéo

Costume Designer / Costumes

Costume Builder / Construction des costumes

Prop Builders / Construction des accessoires

Choreographer's Production Assistant /

Adjoint à la production de la chorégraphie

Production Assistant / Adjoint à la production

Management / Gestion

Technical Director / Directeur technique

Assistant Technical Director /

Directeur technique adjoint

Stage Manager / Régisseuse

Artistic Director's Assistant /

Adjoint à la direction artistique

Company Manager / Gérant de compagnie

International Agent / Agent international

Acknowledgements / Remerciements

The Tempest Replica is a co-production
of Künstlerhaus Mousonturm (Frankfurt),
Gemeinnütziger Kulturfonds Frankfurt
Rhein Main, Monaco Dance Forum

The Tempest Replica est une coproduction
Künstlerhaus Mousonturm (Francfort),
Gemeinnütziger Kulturfonds Frankfurt Rhein Main,
Monaco Dance Forum (Monaco), Sadler's Wells

(Monaco), Sadler's Wells (London), National Arts Centre (Ottawa), DanceHouse (Vancouver), L'Agora de la danse (Montreal), and SFU Woodward's (Vancouver).

(Londres), Centre national des Arts (Ottawa), DanceHouse (Vancouver), L'Agora de la danse (Montréal), et SFU Woodward's (Vancouver).



Sadler's Wells



Kidd Pivot gratefully acknowledges Kemptener Tanzherbst (Kempten) and SFU Woodward's (Vancouver) for the residencies provided towards the creation of this work.

Kidd Pivot remercie le Kemptener Tanzherbst (Kempten) et SFU Woodward's (Vancouver) pour les résidences fournies dans le cadre de la création de cette pièce.

Kidd Pivot gratefully acknowledges the support of the Canada Council for the Arts, the Province of British Columbia through the British Columbia Arts Council, the City of Vancouver. Eponymous gratefully acknowledges the support of the Canada Council for the Arts.

Kidd Pivot remercie pour leur appui le Conseil des arts du Canada, la province de la Colombie-Britannique par l'intermédiaire du British Columbia Arts Council, et la Ville de Vancouver. Eponymous remercie pour son appui le Conseil des arts du Canada.



Thank you to Jim Vincent and Joke Visser at Nederlands Dans Theater | Dorothee Merg | David Raymond and Tiffany Tregarthen | Kaja Maennel and Leela | Lea, Daniel and Katharina Wiedenhofer | Mauricio Salgado | Peter Chu | Julie-anne Saroyan | Jason Dubois | and Artemis Gordon at Arts Umbrella.

Merci à Jim Vincent et Joke Visser du Nederlands Dans Theater | Dorothee Merg | David Raymond et Tiffany Tregarthen | Kaja Maennel et Leela | Lea, Daniel et Katharina Wiedenhofer | Mauricio Salgado | Peter Chu | Julie-anne Saroyan | Jason Dubois | et à Artemis Gordon chez Arts Umbrella.

Board of Directors / Conseil d'administration

**LINDSAY BURRELL, AINSIE CYOPIK, DORY DYNNA, FIONA HANINGTON,
BARRY MCKINNON, ALISON OSBORNE, BILL PECHET, GUY RIECKEN**

Kidd Pivot is a member of the Canadian Dance Assembly and The Dance Centre.

Kidd Pivot est membre de l'Assemblée canadienne de la danse et du Dance Centre.

Kidd Pivot Performing Arts Society is a non-profit, charitable organization registered in British Columbia, Canada. To make a donation to support the work of Kidd Pivot Performing Arts Society, please donate online via our website, or make cheque payable to Kidd Pivot Performing Arts Society and send to the address below. An official tax receipt for income tax purposes will be issued.

La Kidd Pivot Performing Arts Society est une organisation à but non lucratif enregistrée en Colombie-Britannique, au Canada. Vous pouvez faire un don en appui à la Kidd Pivot Performing Arts Society en ligne, via notre site Web, ou encore par chèque à l'ordre de la Kidd Pivot Performing Arts Society expédié à l'adresse ci-dessous. Un reçu officiel aux fins de l'impôt vous sera remis.

KIDD PIVOT

104 - 336 East 1st Avenue
Vancouver, British Columbia
V5T 4R6 Canada
Phone: 1-604-683-6552
info@kiddpivot.org www.kiddpivot.org

KIDD PIVOT

104 - 336 1^{ère} Avenue est
Vancouver, Colombie-Britannique
V5T 4R6 Canada
Téléphone : 1-604-683-6552
info@kiddpivot.org www.kiddpivot.org

CAST OF CHARACTERS DISTRIBUTION

PROSPERO

A magician and the usurped Duke of Milan /
Magicien, duc de Milan spolié de son duché

MIRANDA

His daughter / Sa fille

ARIEL

A spirit, indebted to Prospero / Esprit redevable à Prospero

CALIBAN

Resident monster of the Island, enslaved by Prospero /
Monstre résidant de l'île, esclave de Prospero

ALONSO

The King of Naples / Roi de Naples

SEBASTIAN

The King's brother / Frère du roi

FERDINAND

The King's son / Fils du roi

ANTONIO

Prospero's usurping brother / Frère de Prospero ayant usurpé son trône

ABOUT THE COMPANY

À PROPOS DE LA COMPAGNIE

Integrating movement, original music, text, and rich visual design, Kidd Pivot's performance work is assembled with recklessness and rigour, balancing sharp exactitude with irreverence and risk. Under the direction of internationally renowned Canadian choreographer Crystal Pite, the company's distinct choreographic language – a breadth of movement fusing classical elements and the complexity and freedom of structured improvisation – is marked by a strong theatrical sensibility and a keen sense of wit and invention.

Crystal Pite has collaborated with celebrated dance artists, theatre companies and filmmakers in Canada, Europe, and the United States. Since 2002, she has created and performed under the banner of her own company. Her work and her company have been recognized with numerous awards and commissions. Kidd Pivot tours extensively around the world with productions that include *The Tempest Replica* (2011), *The You Show* (2010), *Dark Matters* (2009), *Lost Action* (2006) and *Double Story* (2004), created with Richard Siegal. Kidd Pivot is the recipient of the 2006 Rio Tinto Alcan Performing Arts Award, and was resident company at Künstlerhaus Mousonturm, with the support of Kulturfonds Frankfurt Rhein Main, in Frankfurt, Germany from 2010 to 2012.

Intégrant le mouvement, la musique originale, le texte et une riche scénographie, les pièces de Kidd Pivot allient la hardiesse à la rigueur, maintenant un fragile équilibre entre précision d'horloger, irrévérence et risque calculé. Sous la direction de la chorégraphe canadienne Crystal Pite, de renommée mondiale, le langage chorégraphique distinctif de la compagnie – un mouvement ample qui fusionne des éléments classiques à la complexité et à la liberté de l'improvisation structurée – est empreint d'une profonde sensibilité théâtrale, d'un esprit vif et d'une inventivité aiguisée.

Crystal Pite a collaboré avec des artistes du monde de la danse, des compagnies de théâtre et des cinéastes de premier plan au Canada, en Europe et aux États-Unis. Depuis 2002, elle crée et se produit sous l'étendard de sa propre compagnie. Son parcours a été ponctué de nombreux prix et commandes. Kidd Pivot tourne abondamment sur la scène internationale avec des productions comme *The Tempest Replica* (2011), *The You Show* (2010), *Dark Matters* (2009), *Lost Action* (2006) et *Double Story* (2004), créée de concert avec Richard Siegal. Kidd Pivot a remporté le Prix des arts de la scène Rio Tinto Alcan en 2006 et a œuvré comme compagnie résidente au Künstlerhaus Mousonturm, avec le soutien du Kulturfonds Frankfurt Rhein Main, à Francfort en Allemagne, de 2010 à 2012.

SYNOPSIS

Prospero, a magician and the usurped Duke of Milan has been exiled to an island for 12 years with his daughter Miranda. Seeking revenge, he has his enemies shipwrecked to his island by instructing Ariel, a spirit, to manifest a tempest and cause the wreck.

Miranda sees the shipwreck and is panicked, fearing for the passengers. Prospero calms her and explains that twelve years ago his brother Antonio, – jealous and frustrated with Prospero's studies of magic arts, – conspired with King Alonso and the King's brother, Sebastian, to usurp Prospero from his Dukedom. The three nobles had captured Prospero and his two-year-old Miranda, forced them into a small boat, and cast them out to sea with no oars or sail. Arriving on the Island, they met the resident monster, Caliban, and Ariel, a spirit trapped there under a witch's spell. Prospero tried to tame and educate Caliban and Miranda, teaching language and the ways of civilization, but when Caliban tried to rape Miranda, Prospero enslaved him.

Prospero's enemies are delivered safely to the Island, with the King's son, Ferdinand. Prospero seeks revenge from them, and intends to arrange a proper marriage for Miranda to Ferdinand.

Prospero explains his intentions to Miranda, and puts her to sleep under a spell. He summons the spirit Ariel, who is indebted to Prospero for being released from bondage by him. She yearns for the freedom he has promised her once her tasks are complete. After describing the shipwreck, Ariel reminds Prospero that he promised to free her. Prospero sternly tells her there is still much work to do.

He asks Ariel to bring Ferdinand to Miranda so they can meet. When they behold each other, they fall instantly, desperately in love. To slow things down, Prospero pretends to mistrust Ferdinand, and forces him to perform

Prospero, magicien et duc de Milan spolié de son duché, vit en exil depuis 12 ans avec sa fille Miranda. Cherchant à se venger, il amène ses ennemis à faire naufrage en ordonnant à l'esprit Ariel de déclencher une tempête, et le navire s'échoue sur la plage.

Miranda est catastrophée et craint pour la vie des passagers. Prospero la rassure et lui explique que son frère, Antonio – jaloux et frustré que Prospero ait appris la magie – a conspiré avec le roi Alonso et le frère de ce dernier, Sebastian, pour usurper le trône ducal de Prospero. Les trois nobles ont capturé Prospero et sa fille Miranda, alors âgée de deux ans, les ont embarqués sur un petit bateau et les ont envoyés à la dérive sur la mer, sans rames ni voile. Ils ont fini par aboutir dans l'île où ils ont rencontré le monstre Caliban, et Ariel, un esprit féminin qui y est retenue prisonnière à la suite d'un sort que lui a jeté une sorcière. Prospero a tenté d'élever et d'éduquer Caliban avec Miranda, lui enseignant le langage et les règles de la civilisation, mais lorsque Caliban a tenté de violer Miranda, Prospero l'a réduit en esclavage.

Les ennemis de Prospero sont maintenant en sécurité sur l'île avec le fils du roi, Ferdinand. Prospero entend prendre sa revanche sur ses ennemis et faire en sorte que Miranda épouse Ferdinand.

Ayant achevé son récit, Prospero endort Miranda par magie et convoque l'esprit Ariel. Redevable envers Prospero depuis qu'il l'a libérée de ses liens, Ariel vit dans l'attente de la liberté qu'il lui a promise quand elle se sera acquittée de sa dette. Après lui avoir décrit le naufrage, Ariel rappelle à Prospero qu'il lui a promis de la libérer, mais Prospero répond qu'il lui reste encore beaucoup à faire.

Il demande à Ariel d'emmener Ferdinand à Miranda et, dès qu'ils se voient, les deux jeunes gens tombent éperdument amoureux l'un de l'autre. Ne voulant pas précipiter les

hard physical labour as punishment.

On the other side of the Island, Ariel watches as King Alonso, Sebastian and Antonio wash up on the beach. The men fear Ferdinand may have drowned. The King is devastated. Ariel casts a spell to make him sleep, and watches as the other two conspire to kill him. Just as Sebastian raises his sword to murder his brother, Ariel awakens King Alonso. The men make excuses, and the three nobles exit in search of Ferdinand.

Meanwhile, Caliban, the enslaved monster, imagines killing Prospero and the Island as his own.

Prospero is haunted by the guilt and shadow of Caliban, but he is focused on his revenge. He instructs Ariel to create a magic banquet. The nobles, tired and hungry, discover the food and wine, but as they touch it, the banquet turns rotten and terrifying. Ariel appears as a giant harpy and condemns the men to madness.

Following the banquet, Prospero releases Ferdinand from his heavy tasks and gives him Miranda's hand in marriage. He instructs Ariel to conjure a magical wedding. Prospero's joy is interrupted by his thoughts of Caliban, and he leaves abruptly.

Ariel reminds Prospero that the nobles are still suffering in their madness. Prospero is moved by Ariel's compassion and, choosing virtue over vengeance, decides to forgive the three men and give up his magic forever. Upon releasing the men, he reveals to the King that Ferdinand is alive, introduces Miranda, and asks Ariel to magically repair the ship and send them all back to Milan where Prospero intends to enjoy the rest of his days as the Duke and a father.

Finally, Prospero frees Ariel.

Caliban is left behind.

choses, Prospero fait mine de se méfier de Ferdinand, et le met à l'épreuve en lui confiant des tâches rudes et ingrates.

À l'autre bout de l'île, Ariel observe le roi Alonso, Sebastian et Antonio qui font un brin de toilette sur la plage. Les trois hommes craignent que Ferdinand se soit noyé. Le roi est dévasté. Ariel jette un sort pour l'endormir et voit les deux autres conspirer pour le tuer. Mais au moment où Sebastian brandit son épée pour frapper son frère, Ariel le réveille. Les conspirateurs inventent une excuse et les trois nobles se lancent à la recherche de Ferdinand.

Pendant ce temps, Caliban fait des plans pour tuer Prospero et garder l'île pour lui seul.

Prospero est hanté par la culpabilité et l'ombre de Caliban qui pèse sur lui, mais il ne songe qu'à sa revanche. Il demande à Ariel de créer un banquet magique. Les nobles, fatigués et affamés, trouvent une table couverte de nourriture et de vin, mais dès qu'ils y touchent, les mets pourrissent et le banquet devient répugnant. Ariel apparaît sous les traits d'une harpie géante et condamne les trois hommes à la folie.

À la suite de ce singulier banquet, Prospero libère Ferdinand de ses lourdes tâches et lui accorde la main de Miranda. Il demande à Ariel de faire apparaître un mariage magique. Mais la joie de Prospero est assombrie par ses pensées au sujet de Caliban, et il quitte brusquement la noce.

Ariel rappelle à Prospero que les nobles souffrent toujours de folie. Ému par la compassion d'Ariel, Prospero décide finalement de préférer la vertu à la vengeance, accorde son pardon aux trois hommes et renonce définitivement à la magie. En libérant les hommes de leur sort, il révèle au roi que Ferdinand est toujours vivant, lui présente Miranda et demande à Ariel d'utiliser sa magie une fois de plus pour réparer le navire qui les ramènera à Milan, où il entend profiter paisiblement du reste de ses jours en tant que duc et heureux père.

Prospero libère enfin Ariel.

Caliban reste seul sur l'île.

BIOGRAPHIES

Crystal Pite

Choreographer

Born and raised on the Canadian West Coast, choreographer and performer Crystal Pite is a former company member of Ballet British Columbia and William Forsythe's Ballett Frankfurt.

Crystal's choreographic debut was in 1990, at Ballet British Columbia. Since then, she has created works for Nederlands Dans Theater I, Cullberg Ballet, Ballett Frankfurt, The National Ballet of Canada, Les Ballets Jazz de Montréal (Resident Choreographer, 2001–2004), Cedar Lake Contemporary Ballet, Ballet British Columbia, Alberta Ballet, Ballet Jorgen, and several independent dance artists; most recently Louise Lecavalier. Crystal is Associate Choreographer of Nederlands Dans Theater and Associate Dance Artist of National Arts Centre in Ottawa.

In 2002 she formed Kidd Pivot and continues to create and perform in her own work. The company tours nationally and internationally, performing such highly demanded and critically acclaimed works as *Dark Matters* and *Lost Action*. Kidd Pivot's residency at the Künstlerhaus Mousonturm in Frankfurt (2010–2012) provided her the opportunity to create and tour her most recent works, *The You Show* and *The Tempest Replica*, with her dancers and collaborators.

Crystal is the recipient of the Banff Centre's Clifford E. Lee Award (1995), the Bonnie Bird North American Choreography Award (2004), and the Isadora Award (2005). Her work has received several Dora Mavor Moore Awards (2009, 2012), and a Jessie Richardson Theatre Award (2006). She is the recipient of the 2008 Governor General of Canada's Performing Arts Award, Mentorship Program. Most recently, she was awarded the 2011 Jacob's Pillow Dance Award and the 2012 Canada Council's Jacqueline Lemieux Prize.

Crystal Pite

Chorégraphe

La chorégraphe et interprète Crystal Pite est née et a grandi sur la côte Ouest du Canada; elle a été membre du Ballet British Columbia et du Ballett Frankfurt de William Forsythe.

Elle a créé ses premières chorégraphies en 1990 au sein du Ballet British Columbia. Depuis, elle a signé des œuvres pour le Nederlands Dans Theater I, le Ballet Cullberg, le Ballett Frankfurt, le Ballet national du Canada, Les Ballets Jazz de Montréal (chorégraphe résidente, 2001–2004), le Cedar Lake Contemporary Ballet, le Ballet British Columbia, l'Alberta Ballet, le Ballet Jorgen et plusieurs artistes indépendants dont, tout récemment, Louise Lecavalier. Crystal Pite est chorégraphe associée du Nederlands Dans Theater et artiste associée de la Danse au Centre national des Arts du Canada.

En 2002, elle a fondé la compagnie Kidd Pivot, avec laquelle elle continue de créer et d'interpréter ses propres pièces. La compagnie tourne sur la scène nationale et internationale, présentant des œuvres extrêmement populaires et louangées par la critique, pour ne mentionner que *Dark Matters* et *Lost Action*. La résidence de Kidd Pivot au Künstlerhaus Mousonturm de Francfort (2010–2012) lui a donné l'occasion de créer et d'amener en tournée ses œuvres les plus récentes, *The You Show* et *The Tempest Replica*, avec ses danseurs et ses collaborateurs.

Crystal Pite a remporté le prix Clifford E. Lee du Banff Centre (1995), le Bonnie Bird North American Choreography Award (2004) et le prix Isadora (2005). Ses créations ont été couronnées de plusieurs prix Dora Mavor Moore (2009, 2012) et d'un prix Jessie Richardson pour le théâtre (2006). Elle a été choisie comme protégée dans le cadre du Programme de mentorat des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle en 2008. Récemment, elle a reçu le Jacob's Pillow Dance Award 2011 et le prix Jacqueline Lemieux du Conseil des arts du Canada en 2012.

Bryan Arias

Performer

A native of Puerto Rico, Bryan moved to New York City with his family at the age of eight. While living in New York Bryan attended La Guardia High School for the Arts and Manhattan Youth Ballet School. After graduation, Bryan danced for two years with Complexions contemporary ballet under the direction of Dwight Rhoden and Desmond Richardson. In 2008 he moved to the Netherlands for four years to dance with the Nederlands Dans Theater II and later NDT I. There he was part of original creations and performed works by Jiří Kylián, Ohad Naharin, Crystal Pite, and many more. This is Bryan's first season with Kidd Pivot.

Éric Beauchesne

Performer

Born in Bécancour, Québec, Éric Beauchesne made his performing arts debut at age 16 in a student musical. Having graduated from l'École supérieure de ballet du Québec, he participated with Les Grands Ballets Canadiens, Le Jeune ballet du Québec and the Banff Festival Ballet. In 1994, Eric left for Europe and became a member of the Badisches Staatstheater Karlsruhe and later the Stadttheater Moenchengladbach in Germany. From 1997 to 2004, he danced with Les Ballets Jazz de Montréal touring works of more than 15 choreographers including James Kudelka, Mia Michaels, Dominique Dumais, Patrick Delcroix and Crystal Pite. Eric has worked on Kidd Pivot's projects since 2004 and recently collaborated as repetiteur and teacher for Kidd Pivot, Cullberg Ballet, Ballet British Columbia and Nederlands Dans Theater in the remount of Crystal's past work.

Bryan Arias

Interprète

Né à Puerto Rico, Bryan Arias a déménagé à New York avec sa famille à l'âge de huit ans. Il y a fréquenté l'école La Guardia High School for the Arts et la Manhattan Youth Ballet School. Son diplôme en poche, il a dansé pendant deux ans avec la compagnie de ballet contemporain Complexions sous la direction de Dwight Rhoden et Desmond Richardson. En 2008, il est parti s'établir aux Pays-Bas où il a vécu pendant quatre ans, se produisant avec le Nederlands Dans Theater II et, par la suite, avec le NDT I. Pendant cette période, il a pris part à de nombreuses créations et interprété des œuvres de Jiří Kylián, Ohad Naharin, Crystal Pite et bien d'autres. Il en est à sa première saison avec Kidd Pivot.

Éric Beauchesne

Interprète

Né à Bécancour au Québec, Éric Beauchesne a fait ses débuts dans le monde des arts de la scène à 16 ans, alors qu'il participait à une comédie musicale. Après avoir obtenu son diplôme de l'École supérieure de ballet du Québec, il a participé à de nombreuses productions avec Les Grands Ballets Canadiens, Le Jeune ballet du Québec et le Banff Festival Ballet. En 1994, il est parti en Europe rejoindre le Badisches Staatstheater Karlsruhe et, par la suite, le Stadttheater Mönchengladbach en Allemagne. De 1997 à 2004, il a dansé avec Les Ballets Jazz de Montréal avec lesquels il a fait de nombreuses tournées, se produisant dans les œuvres de plus de 15 chorégraphes dont James Kudelka, Mia Michaels, Dominique Dumais, Patrick Delcroix et Crystal Pite. Il collabore aux projets de Kidd Pivot depuis 2004 et a aussi été répétiteur et professeur pour le Ballet Cullberg, le Ballet British Columbia et le Nederlands Dans Theater, dans la reprise d'une œuvre antérieure de Crystal Pite.

Sandra Marín Garcia

Performer

Sandra Marín Garcia was born in Barcelona, where she studied at the Institute of Theatre, Dance and Choreography. After her graduation in 1992, Sandra joined Concert Dansa Dark, under the direction of Guillermina Coll. Following, she worked for the Polish Dance Theatre (1995–1997), Vorpommern Theater Greifswald & Stralsund (1997–1999), Stadttheater Dortmund (1999–2000), Scapino Ballet Rotterdam (2000–2005), Cullberg Ballet (2005–2008) and Nederlands Dans Theater I (2008–2010). Sandra has worked with choreographers Johan Inger, Lightfoot-León, Mats Ek, Jiří Kylián and Crystal Pite, among others. In 2010 she taught at the Maximum Dance Course in Den Haag in 2010 and in the 2011 Nederlands Dans Theater Summer Intensive. She has also taught workshops at the Conservatorio Superior de Danza de Madrid María de Ávila. She joined Kidd Pivot in August 2010.

Yannick Matthon

Performer

A Montreal native, Yannick Matthon studied at l'École supérieure de ballet du Québec under the mentorship of renowned teacher Daniel Sellier and Max Ratevosian. Upon graduation in 1996 he joined Alberta Ballet and was entrusted with lead roles from his first year. After four years with the company Yannick joined Les Ballets Jazz de Montréal, further exploring contemporary dance. Yannick first met Crystal Pite there in 2000. In a bid to have more control over the shaping of his career, he left BJM in 2002 to become a freelance artist, and has since had the opportunity to work with great contemporaries such as Aszure Barton, Benoît Lachambre, Dominique Porte, Lee Su-Feh, Myriam Naisy, Robert Battle, Serge Denoncourt, Shawn Hounsell, The Holy Body Tattoo, Victor Quijada and Wen Wei Wang. Yannick recently passed the 1000th

Sandra Marín Garcia

Interprète

Sandra Marín Garcia est née à Barcelone où elle a étudié à l'Institut de théâtre, de danse et de chorégraphie. À la fin de ses études, en 1992, elle s'est jointe à Concert Dansa Dark, sous la direction de Guillermina Coll. Elle a ensuite collaboré avec le Théâtre polonais de la danse (1995–1997), le Vorpommern Theater Greifswald & Stralsund (1997–1999), le Stadttheater Dortmund (1999–2000), le Scapino Ballet Rotterdam (2000–2005), le Ballet Cullberg (2005–2008) et le Nederlands Dans Theater I (2008–2010). Elle a travaillé avec les chorégraphes Johan Inger, Lightfoot-León, Mats Ek, Jiří Kylián, Crystal Pite et bien d'autres. Elle a enseigné au Maximum Dance Course à La Haye à l'été 2010 et dans le cadre du programme intensif du Nederlands Dans Theater à l'été 2011. Elle a également animé des ateliers au Conservatorio Superior de Danza de Madrid María de Ávila. Elle s'est jointe à Kidd Pivot en août 2010.

Yannick Matthon

Interprète

Né à Montréal, Yannick Matthon a étudié à l'École supérieure de ballet du Québec sous la houlette du célèbre professeur Daniel Sellier et de Max Ratevosian. Après avoir obtenu son diplôme en 1996, il s'est joint à l'Alberta Ballet où on lui a confié des premiers rôles dès sa première année. Après avoir dansé pendant quatre ans avec la compagnie, il a rejoint Les Ballets Jazz de Montréal (BJM) où il a pu approfondir son expérience de la danse contemporaine. Il y a fait la connaissance de Crystal Pite en 2000. Désireux de mener davantage sa carrière à sa guise, il a quitté BJM en 2002 pour devenir artiste indépendant. Depuis, il a eu l'occasion de collaborer avec des grands noms de la danse actuelle comme Aszure Barton, Benoît Lachambre, Dominique Porte, Lee Su-Feh, Myriam Naisy, Robert Battle, Serge Denoncourt,

representation milestone and is honoured to have done so while with Kidd Pivot.

Jiří Pokorný

Performer

Born in Prague, Czech Republic, Jiří Pokorný lives in The Hague, Netherlands. After his studies at the National Conservatory in Prague he danced with Laterna Magika Praha for three years. He joined Nederlands Dans Theater II for three seasons and then the main company, NDT I, for four years. As a choreographer he has created three small works for Switch, a program at NDT, and in August 2010 he created his first larger piece for the students of Maximum Dance Course in The Hague. He has also been collaborating with Spitfire Company (physical theatre) in Prague. Jiří joined Kidd Pivot in August 2010.

Cindy Salgado

Performer

Born in Sunnyvale, California, Cindy Salgado trained in multiple styles of dance and graduated from the Juilliard School in 2005 with the Princess Grace Award. Freelancing in New York, Cindy danced for Aszure Barton & Artists on diverse projects such as Busk and Mikhail Baryshnikov's Hell's Kitchen Dance Tour. She has been an assistant for Andy Blankenbuehler in preproduction for *The Wiz*, *In The Heights*, *Bring It On*, and recently did a workshop for Pan. Cindy has worked for Mia Michaels as both a performer and an assistant on projects like *So You Think You Can Dance*, *Delirium* (a Cirque du Soleil production), and Anna Vissi concerts in Greece. She is a cofounder and teacher for Artists Striving To End Poverty, an outreach organization that provides arts programming for underserved children in New York, Florida, South Africa, and

Shawn Hounsell, The Holy Body Tattoo, Victor Quijada et Wen Wei Wang.

Yannick Matthion a récemment franchi le cap des 1000 représentations et se réjouit tout particulièrement de l'avoir fait avec Kidd Pivot.

Jiří Pokorný

Interprète

Né à Prague, en République tchèque, Jiří Pokorný vit à La Haye, aux Pays-Bas. Au terme de ses études au Conservatoire national de Prague, il a dansé avec la compagnie Laterna Magika Praha pendant trois ans. Il a ensuite rejoint le Nederlands Dans Theater II pour trois saisons avant d'être membre de la compagnie principale, NDT I, pendant quatre ans. Chorégraphe lui-même, il a créé trois courtes pièces pour Switch, un programme présenté au NDT, et en août 2010, il a créé sa première pièce d'envergure pour les élèves du Maximum Dance Course à La Haye. Il a aussi collaboré avec la Spitfire Company (théâtre gestuel) à Prague. Il s'est joint à Kidd Pivot en août 2010.

Cindy Salgado

Interprète

Native de Sunnyvale, en Californie, Cindy Salgado possède une formation en danse très variée. Diplômée de l'école Juilliard en 2005 avec le prix de la Princesse Grace, elle a commencé à se produire à New York comme artiste indépendante. Elle a dansé pour Aszure Barton & Artists dans le cadre de projets aussi différents que Busk et la tournée Hell's Kitchen Dance Tour de Mikhail Baryshnikov. Elle a œuvré comme assistante d'Andy Blankenbuehler dans la préproduction de *The Wiz*, *In The Heights* et *Bring It On*, en plus de diriger récemment un atelier pour Pan. Elle a collaboré avec Mia Michaels à la fois comme interprète et assistante, à la faveur de projets comme *So You Think You Can Dance*, *Delirium* (une production du Cirque du Soleil) et une série de concerts d'Anna Vissi en Grèce. Elle est enseignante cofondatrice

India. Cindy is honoured to have joined Kidd Pivot in January 2009 for the creation of *Dark Matters*.

Jermaine Maurice Spivey

Performer

Jermaine Maurice Spivey was born in Baltimore, Maryland and attended performing arts high school at the Baltimore School for the Arts. After graduating with a BFA in dance from The Juilliard School in 2002, he moved to Lisbon, Portugal where he danced with Ballet Gulbenkian from 2002 to 2005. In 2005, Jermaine joined the Cullberg Ballet, where he met Crystal Pite, and performed with the company until Summer 2008. Jermaine has received several awards in dance including the National Foundation for Advancement in the Arts 1st Level Scholarship and the Princess Grace Award. Jermaine has been performing with Kidd Pivot since August 2008.

Owen Belton

Composer

Owen Belton graduated from Simon Fraser University in 1993 with a degree in Fine and Performing Arts, and studied music composition with Barry Truax and Owen Underhill. His work blends acoustic and electronic instruments and found sounds, often in combination with computer processing techniques. Over the last ten years he has written music for Kidd Pivot, the National Ballet of Canada, the Cullberg Ballet, Nederlands Dans Theater, and the Royal Ballet of London. Owen has collaborated with Crystal Pite since 1994 for Kidd Pivot and other national and international dance companies. Owen also creates scores and sound design for theatre and film and has worked with Touchstone Theatre, Headlines Theatre and Theatre Replacement.

du Artists Striving To End Poverty, programme qui offre une programmation artistique aux enfants défavorisés de New York, de la Floride, de l'Afrique du Sud et de l'Inde. Elle a eu le bonheur de se joindre à Kidd Pivot en janvier 2009 pour la création de *Dark Matters*.

Jermaine Maurice Spivey

Interprète

Jermaine Maurice Spivey est né à Baltimore, dans le Maryland, et a fréquenté la Baltimore School for the Arts, une école secondaire spécialisée dans l'enseignement des arts d'interprétation. Après avoir obtenu son baccalauréat ès arts en danse de l'école Juilliard en 2002, il a déménagé à Lisbonne, au Portugal, où il a dansé avec le Ballet Gulbenkian de 2002 à 2005. En 2005, il s'est joint au Ballet Cullberg, où il a fait la connaissance de Crystal Pite, et s'est produit avec la compagnie jusqu'à l'été 2008. Il a reçu plusieurs prix et récompenses en danse, dont la bourse de premier niveau de la National Foundation for Advancement in the Arts et le prix de la Princesse Grace. Il se produit avec Kidd Pivot depuis août 2008.

Owen Belton

Compositeur

Owen Belton a obtenu ses diplômes en beaux-arts et en arts d'interprétation de l'Université Simon Fraser en 1993, et a étudié la composition musicale sous la houlette de Barry Truax et Owen Underhill. Il associe des instruments acoustiques et électroniques et des sons trouvés, souvent en combinaison avec des techniques de traitement par ordinateur. Au cours des dix dernières années, il a écrit des musiques originales pour Kidd Pivot, le Ballet national du Canada, le Ballet Cullberg, le Nederlands Dans Theater et le Royal Ballet of London. Il collabore avec Crystal Pite depuis 1994, pour Kidd Pivot et d'autres compagnies de danse canadiennes et étrangères. Il crée aussi des musiques et des conceptions sonores pour le théâtre et le cinéma; il a notamment collaboré avec les compagnies Touchstone Theatre, Headlines Theatre et Theatre Replacement.

Robert Sondergaard

Lighting Designer

Robert Sondergaard is a Vancouver-based designer with a diverse, 15 year portfolio. He has collaborated with Crystal Pite since 2008 and designed for Nederlands Dans Theater, Ballet British Columbia, MovEnt, 605 Collective and Science Friction. Robert also has an extensive television portfolio consisting of Vancouver 2010 Paralympic Opening and Closing Ceremonies, four Grey Cup halftime shows, the 2007 and 2011 Opening and Closing Ceremonies of the Canada Winter Games, the Gemini Awards, and the *Anne Murray: Friends & Legends* special.

Jay Gower Taylor

Set Designer

Jay Gower Taylor's career began as a professional dancer. Parallel to his 20 year dance career, Jay developed skills as a designer. His first designing opportunities include with Dancemakers, collaborating with Serge Bennathan on *Absences*, *The Invisible Life of Joseph Finch*, and the film *Quand les grandmères s'envolent* for CBC's *Opening Night*. More recently, Jay designed *Conversation*, the play version of *Finch*, and *Elles* for Bennathan, and the Electric Company's live-cinematic interpretation of Jean-Paul Sartre's *No Exit*. For Crystal Pite, he designed *Plot Point*, *Frontier* and *Solo Echo* at Nederlands Dans Theater, *Emergence* at the National Ballet of Canada, and *Dark Matters* and *The Tempest Replica* for Kidd Pivot.

Robert Sondergaard

Éclairages

Robert Sondergaard est un concepteur établi à Vancouver qui possède une feuille de route variée échelonnée sur 15 ans. Collaborateur de Crystal Pite depuis 2008, il a aussi conçu des éclairages pour le Nederlands Dans Theater, le Ballet British Columbia, MovEnt, 605 Collective et Science Friction. Il travaille beaucoup pour la télévision, ayant notamment collaboré aux cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux paralympiques d'hiver de Vancouver 2010, à quatre spectacles de la mi-temps de la coupe Grey, aux cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux d'hiver du Canada en 2007 et en 2011, au gala des prix Gemini, et au spécial télévisé *Anne Murray: Friends & Legends*.

Jay Gower Taylor

Scénographie

Jay Gower Taylor a débuté comme danseur professionnel. Parallèlement à sa carrière d'interprète, qui s'est étendue sur une vingtaine d'année, il a perfectionné ses dons de concepteur scénographe. Il a commencé à exercer son art de la scénographie avec les Dancemakers, collaborant avec Serge Bennathan aux productions *Absences* et *The Invisible Life of Joseph Finch*, et au film *Quand les grands-mères s'envolent* pour la série *Opening Night* de la CBC. Récemment, il a conçu les décors de *Conversation*, l'adaptation théâtrale de *Finch*, et d'*Elles* pour Bennathan, en plus de la relecture scénique et cinématographique de *No Exit* (« Huis clos ») de Jean-Paul Sartre par l'Electric Company. Pour Crystal Pite, il a signé les décors de *Plot Point*, *Frontier* et *Solo Echo* au Nederlands Dans Theater, *Emergence* au Ballet national du Canada, et *Dark Matters* et *The Tempest Replica* pour Kidd Pivot.

Nancy Bryant

Costume Designer

Nancy Bryant is based in Vancouver and designs costumes for dance, theatre, opera and film. She designed for Crystal Pite's *Plot Point* at Nederlands Dans Theater. Other dance costumes Nancy designed were for Dance Theatre of Harlem, Ballets de Monte-Carlo, Stuttgart Ballet, National Ballet of Canada and Ballet British Columbia. Designs for opera include work for the Vancouver Opera: *The Three Penny Opera*, and for The Pacific Opera Victoria: *The Rakes Progress*, *Rodelinda* and *The Flying Dutchman*. She has received 12 Jessie Richardson awards for her design work in Vancouver theatre and a Leo award for the costume design in the film *Earthsea*.

Alessandro Juliani & Meg Roe

Sound Designers

Alessandro Juliani and Meg Roe are theatre artists based in Vancouver. Their work has been seen and heard across Canada and around the world at: Canadian Stage, Factory Theatre, Centaur Theatre, Bard on the Beach, Ruby Slippers Theatre, Electric Company Theatre, Blackbird Theatre, Arts Club, The Vancouver Playhouse, Pi Theatre, Rumble Theatre, The National Arts Centre, Theatre Calgary, Alberta Theatre Projects, Theatre Junction, Citadel Theatre, Belfry, Intrepid Theatre, Theatre SKAM, Theatre Aquarius, Manitoba Theatre Centre, Western Canada Theatre, Orlando Shakespeare Festival, American Conservatory Theatre, Center Theater Group (Los Angeles), and the Britten/Pears Festival (Aldeburgh, UK). They are thrilled to be working with Kidd Pivot.

Nancy Bryant

Costumes

Établie à Vancouver, Nancy Bryant crée des costumes pour la danse, le théâtre, l'opéra et le cinéma. Elle a conçu les costumes de *Plot Point* pour Crystal Pite au Nederlands Dans Theater. Elle a également collaboré avec le Dance Theatre of Harlem, les Ballets de Monte-Carlo, le Ballet de Stuttgart, le Ballet national du Canada et le Ballet British Columbia. À l'opéra, elle a signé les costumes de *L'Opéra de quat'sous* pour le Vancouver Opera, et ceux de *La Carrière du libertin*, *Rodelinda* et du *Vaisseau fantôme* pour le Pacific Opera Victoria. Lauréate de 12 prix Jessie Richardson pour son travail sur la scène théâtrale à Vancouver, elle a aussi remporté un prix Leo pour les costumes du film *Earthsea*.

Alessandro Juliani et Meg Roe

Conception sonore

Alessandro Juliani et Meg Roe sont des artistes de théâtre établis à Vancouver. On a pu voir et entendre leur travail partout au Canada et ailleurs dans le monde : Canadian Stage, Factory Theatre, Centaur Theatre, Bard on the Beach, Ruby Slippers Theatre, Electric Company Theatre, Blackbird Theatre, Arts Club, The Vancouver Playhouse, Pi Theatre, Rumble Theatre, Centre national des Arts, Theatre Calgary, Alberta Theatre Projects, Theatre Junction, Citadel Theatre, Belfry, Intrepid Theatre, Theatre SKAM, Theatre Aquarius, Manitoba Theatre Centre, Western Canada Theatre, Orlando Shakespeare Festival, American Conservatory Theatre, Center Theater Group (Los Angeles), et le Britten/Pears Festival (Aldeburgh, R.-U.). C'est avec enthousiasme qu'ils ont accepté de collaborer avec Kidd Pivot.

Jamie Nesbitt

Projection Designer

Jamie Nesbitt designs across North America. His resume includes: The Canadian Stage Theatre company, the National Arts Centre, The Vancouver Playhouse, Theatre Calgary, Bard on the Beach, The Arts Club, The Electric Company, Pi Theatre, The Belfry, The Actors Repertory Company, Cahoots, The Citadel, Greenthumb, Why Not Theatre, Theatre Network, Touchstone Theatre, November Theatre, Company 14, The Yukon Arts Centre, and many more. A graduate of Studio 58, he is the recipient of seven Jessie Richardson Award nominations, one Jessie Richardson Award, the 2008 Mayor Arts award, the 2007 Sam Payne award, and the 2006 Earl Klien Memorial Scholarship.

Jamie Nesbitt

Projections vidéo

Jamie Nesbitt crée des projections vidéo partout en Amérique du Nord. La longue liste des organisations avec lesquelles il a collaboré comprend The Canadian Stage Theatre Company, le Centre national des Arts, The Vancouver Playhouse, Theatre Calgary, Bard on the Beach, The Arts Club, The Electric Company, Pi Theatre, The Belfry, The Actors Repertory Company, Cahoots, The Citadel, Greenthumb, Why Not Theatre, Theatre Network, Touchstone Theatre, November Theatre, Company 14, The Yukon Arts Centre. Diplômé du Studio 58, il a été sept fois finaliste aux prix Jessie Richardson, prix qu'il a remporté une fois, et il a aussi reçu le Mayor Arts Award en 2008, le prix Sam Payne en 2007, et la bourse Earl Klien Memorial en 2006.

Follow NAC Dance

*For exclusive content,
latest announcements and
all things NAC Dance*

In which city has Kidd Pivot not performed?

- a) Tel Aviv, Israel
- b) Zagreb, Croatia
- c) Whitehorse, Canada
- d) Paris, France
- e) Pittsburgh, USA

*Answer: Can be found on our
facebook page*



/NACDanceDanseCNA

Suivez Danse CNA

*Pour des contenus exclusifs,
les dernières nouvelles et tout ce
qui touche Danse CNA*

Dans quelle ville Kidd Pivot ne s'est jamais produit?

- a) Tel Aviv, Israël
- b) Zagreb, Croatie
- c) Whitehorse, Canada
- d) Paris, France
- e) Pittsburgh, É.-U.

Réponse sur notre page facebook



201213

Cathy Levy

Dance Producer / Productrice de la Danse

Tina Legari

Associate Dance Producer /
Productrice associée de la Danse

Charles Cotton

Technical Director / Directeur technique

Mireille Nicholas

Assistant to the Dance Producer /
Adjointe de la productrice de la Danse

Renée Marquis

Company Manager / Chargée de compagnies

Kirsten Andersen

Education and Outreach Coordinator /
Coordonnatrice, Éducation et médiation culturelle

Alex Gazalé

Production Director / Directeur de production

Eleri Evans

Marketing and Communications Officer (*on leave*) /
Agente de marketing et de communication (*en congé*)

Clara Wicke

Marketing and Communications Officer /
Agente de marketing et de communication

Bar Morgan

Associate Marketing Officer /
Agente associée de marketing

Shannon Urie

Associate Marketing Director /
Directrice associée du marketing

Odette Laurin

Communications Coordinator /
Coordonnatrice des communications

Carey van Eden

Publications Officer / Agente des publications

UPCOMING SHOWS SPECTACLES À VENIR

October 18-20 octobre

Houston Ballet
Marie

October 26-27 octobre

Grupo Corpo
Îmã and / et *Sem Mim*

November 9-10 novembre

Hofesh Shechter Company
Political Mother

nac-cna.ca



FSC LOGO

Printed on Rolland Opaque50, which contains 50% post-consumer fibre, is EcoLogo and FSC® certified
Imprimé sur du Rolland Opaque50 contenant 50 % de fibres postconsommation, certifié EcoLogo et FSC®